
MAPUCHE

CONTENIDO CULTURAL N° 1: MAPUCHE KIMÜN KIMCHEGEAM/CONOCIMIENTO MAPUCHE PARA SER SABIO

A través de los relatos fundacionales se les enseña a los niños y niñas mapuche el principio de "*küme mongen*" (buena vida, buen vivir), este principio será transmitido a través de un *küme ngülam* (buen consejo). Su intención es educativa y como está dirigido a los niños debe ser didáctico, así los niños comprenden su mensaje, lo aprenden y recuerdan mejor.

De esta forma el niño crece en el respeto, el buen comportamiento y no será sólo una entretención, sino que tendrá un sentido para su vida.

En esta formación, estará muy presente el respeto para la interacción con la comunidad y con la naturaleza, teniendo siempre en cuenta que todos pertenecemos a un mismo universo.

El *Gübam* entonces, como elemento central del relato fundacional, busca dirigir el actuar de los niños y niñas específicamente frente a la relación que estos establecen con el medio natural y social.

Se reconoce necesario, que los niños y las niñas conozcan su origen (*küpan ka tuwün*) y el origen de su pueblo, explicado a través de los relatos, pero también desde la influencia de otras culturas. Así mismo, se debe transmitir a estos el respeto a los *kimche* de sus familias y de su comunidad y el respeto en la relación entre las personas y la tierra.

SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES

Los discursos de los entrevistados señalan que es necesario incorporar a las familias en las actividades de este subsector y que así mismo, el diseño de estas actividades debe estar en función de las identidades territoriales. Para ello es necesario que el trabajo en la enseñanza de la lengua sea paralelo con la comunidad, para que de esta manera ellos también aporten al proceso de enseñanza aprendizaje, por medio de la reactivación del uso de la lengua en las conversaciones con los niños y niñas que están aprendiendo la lengua. Así, la interacción que estos realicen en la lengua mapuche con la comunidad, durante las diferentes actividades ceremoniales será una actividad que aporta al desarrollo práctico de este contenido.

Para abordar el *mapuche kimün* de las madres, se propone trabajar en conjunto con ellas y sensibilizarlas en la búsqueda de las pautas de crianza de su familia. De esta manera se espera lograr la valoración y respeto de la cultura, transmitiendo las tradiciones del Pueblo mapuche.

Se propone también, transmitir a través de la oralidad los relatos del pasado, potenciando la conversación como recurso metodológico.

Ejemplo de estos conocimientos son:

- Respeto a la naturaleza (explicarle el sentido a los *pichiche* del *Foye* y de los árboles sagrados.
- Respeto entre pares y en la interacción con adultos. A estos últimos (*Chachay* y *Papay*) se les escucha con aprecio, respeto y se obedece sus consejos.

- El pueblo mapuche tiene una estructura jerarquizada, en la que existen roles fundamentales de conocer por los niños y niñas de la comunidad.

Se sugiere que el docente sea muy lúdico para transmitir estos conocimientos usando dramatizaciones, narraciones, lecturas impostando la voz, entre otras.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

Las sugerencias de evaluación que se exponen para este contenido, están referidas al registro diario, por parte de los niños, de las actividades realizadas. De esta forma se estará haciendo uso del mapunzugun, en la realización de una Bitácora, en la que el niño o la niña, escribirán sus aprendizajes diarios sobre el uso de la lengua, siendo evaluada de manera progresiva por el docente. Además se sugiere el uso de evaluaciones por medio de test de la lengua, para que de manera progresiva los alumnos muestren avances en torno al uso y práctica de esta.

La oratoria como habilidad

Con evaluaciones de oralidad para ver los conocimientos previos y los aprendidos en el proceso de enseñanza.

Para llegar a ser kimche, es decir una persona que tiene el saber y el conocimiento mapuche y que actúa de acuerdo a este, se considera fundamental que los niños y niñas desarrollen la oratoria.

En este sentido, para el desarrollo de la oratoria será necesario considerar las habilidades de la expresión oral, audición comprensiva e identificación y análisis de los mensajes transmitidos en las oratorias de los adultos. Así, será fundamental la evaluación de la capacidad de oratoria en los niños y niñas, considerando las habilidades anteriormente señaladas como indicadores.

CONTENIDO CULTURAL N° 2: *FILL MAPU EPEW/EPEW DE TODOS LOS TERRITORIOS*

El conocimiento de los Epew, según la identidad territorial les permite a los niños y niñas mapuche comprender su propia identidad personal y social, acción que fortalece su autoestima, pues lo hace parte de un proyecto común.

Los epew, transmiten valores propios del ser mapuche. A través de ellos, es posible conocer y reconocer la conexión del che con el az mapu y lo sobrenatural, para saber cuidar su entorno y saber convivir.

En relación a la diversidad cultural que transmiten los Epew de las diferentes identidades territoriales, los entrevistados señalan que el reconocimiento de esta diversidad cultural les permitirá a los niños y niñas a comprender las variaciones territoriales, dialectales y de identidades sociales, propias de una sociedad diversa. Así mismo, desarrollaría la tolerancia para generar diálogos respetuosos que les permitan tener mayor sabiduría.

SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES

Para comprender la diversidad de los Epew, se proponen intercambios territoriales, que les permitan a los niños y niñas mapuche conocer los diferentes epew y así ampliar su conocimiento validando lo diverso.

Por otra parte, para la implementación de las actividades el docente debe contar con material representativo de todas las territorialidades, en los que puedan apreciar la diversidad. En este

sentido, se propone dividir a los niños en grupos y que cada grupo se encargue de presentar un cuento de la territorialidad que le tocó, usando las técnicas que ellos consideren más apropiada.

De esta manera, los niños podrán observar, retener y valorar el trabajo de sus compañeros, identificando la diversidad presente en todos los Epew y fortaleciendo su autoestima al ver su trabajo realizado y sintiéndose más importante.

La consideración de herramientas tecnológicas, tales como CD, Power point, Dvd, entre otros, posibilitará una entrega de conocimientos concreta y lúdica, acción que también es posible por medio de las presentaciones, dramatizaciones teatrales, música y narraciones.

A través de un ramo cultural, presentaciones dramatizaciones teatrales, utilizando música, hacer protagonista de su aprendizaje.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugiere construir breves cuentos y/o dibujos colectivos, a través de los cuales se evalúe el aprendizaje de los Epew escuchados. Así mismo, también es posible evaluar las presentaciones artísticas y dramáticas, que comprendan la representación del epew y la interpretación correcta del mensaje que este transmitía en su versión original.

CONTENIDO CULTURAL N° 3: *LOF CHE KUYFIKECHE KA WARIA CHE/PERSONAS ANTIGUAS Y PERSONAS DE LA CIUDAD.*

Los elementos presentes en los relatos comunitarios, que desarrollan la memoria social de la comunidad, son los relacionados con la familia, la naturaleza, mitología o elementos intangibles/ espirituales.

Con respecto a este contenido, los entrevistados consideran importante relevar el respeto, como conocimiento de tipo actitudinal presente de manera transversal en este contenido. De esta manera, principios como el Yamuwün hacia los Kuyfikeche (laku, kuku, chuchu, chezki ka fey wüne xem pu che) son necesarios para la crecer en bienestar cultural.

Así mismo, señalan que la importancia de este conocimiento esta fundamentada en el sentido de circularidad de la vida, en él se expresa que los antepasados están presentes en la naturaleza y se expresan a través de ella.

SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES

Como sugerencias de actividades, los entrevistados plantean:

- Salidas a diferentes espacios comunitarios para adquirir conocimiento mapuche a través de la interacción social.
- Xawün (encuentro mapuche), en el cual se hable mapunzugun y se relaten Epew, para que los niños y niñas mapuche, puedan demostrar los aprendizajes adquiridos, además de potenciar el principio de la reciprocidad (dado por el encuentro y la convivencia) y fortalecer su identidad étnica al compartir con otros en iguales características.

-
- Actividades en las que expongan sus etapas de vida, tanto en la vida diaria, como también en la escolar.
 - Actividades que propicien el respeto al entorno (todo ser vivo), mediante cantos, danzas, entre otros.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

Se sugiere evaluar el desarrollo de entrevistas de parte de los niños hacia los adultos de la comunidad, a fin de que puedan hacer uso de la lengua de manera práctica y cotidiana.

Otra sugerencia es que los estudiantes investiguen relatos de la comunidad y que posteriormente los puedan socializar en la sala de clases, evaluando la recopilación y capacidad oratoria de los estudiantes.

Finalmente se sugiere que la observación pueda ser más libre es decir, de observación directa sobre las pautas de comportamiento de los estudiantes. Para esto la evaluación debe considerar un ambiente amplio y libre, transportando el aula a un contexto menos restringido, ejemplo de esto es un xawûn ponwitu ruka mew.

CONTENIDO CULTURAL N° 4: FILLKE MAPU ÛL/ CANCIONES DE TODOS LOS TERRITORIOS.

Para este contenido, los entrevistados señalan que las canciones Mapuche transmiten conocimientos entorno al respeto a la vida y a todos los componentes del entorno natural y social. Las canciones transmiten el amor entre los mapuches y la madre tierra.

Los principales ùlkantun que se identifican son de Weñankûn, ngúyutul pùllù, ayûn, ayekan, que demuestra el animo del ùlkantufe.

En este sentido, las canciones serán instrumentos de comunicación entre la naturaleza y la sociedad, bajo la premisa de que "todo habla en la tierra", por cuanto transmiten todos los sonidos que producen los elementos que componen la naturaleza tales como; tierra, aire, agua, animales, etc. Los niños deben aprender a comunicarse con la naturaleza, escuchando los diferentes mensajes que esta entrega, aprendiendo también a escuchar sus silencios.

SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES

Las actividades que sugieren es hacer ÛL con los niños desde el contacto que estos establecen con los medio natural, es decir creando ùl que den cuenta de esta relación, por otra parte se plantea necesario también que los niños y niñas reconozcan los ùl que se desarrollan en los diferentes espacios territoriales.

Se sugiere que los niños y niñas puedan recopilar y reproducir posteriormente en el espacio escolar canciones tradicionales del ámbito comunitario, familiar y natural.

Otra propuesta está orientada a la identificación del sentido tradicional del ùlkantun, para lo cual es necesario que el niño o la niña mapuche comparen esta música con música que no están acordes con la tradición mapuche como el Rap, reggeton, pero que si hacen uso del mapunzugun.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugieren diferentes tipos de evaluación, la primera relacionada con la interpretación de un ùlkantun de forma individual o colectiva, usando instrumentos musicales mapuche y que su contenido esté relacionado con la interacción entre la sociedad mapuche y la naturaleza.

Por otra parte proponen que los niños y niñas repitan y aprendan canciones en mapunzugun y finalmente que creen canciones con contenido cultural mapuche.

Los entrevistados expresan que lo ideal es respetar la entonación del ùlkantun y su objetivo de transmisión cultural.

CONTENIDO CULTURAL N° 5: *CHALIN ITXOKOM CHE/SALUDOS A TODAS LAS PERSONAS.*

Se propone que los niños y niñas mapuche de segundo año básico conozcan el chalin y el pentukuwün, como elementos básicos de la comunicación en la comunidad mapuche. El saludo en el conocimiento mapuche marca una relación de respeto y de afectividad entre quienes lo ejecutan, en este sentido se considera relevante que los niños conozcan el valor que tiene por los elementos afectivos que intercambia con el otro.

SUGERENCIA DE ACTIVIDADES

Se sugiere que para otorgar valor al saludo se debe usar en el espacio escolar, por ejemplo saludar al profesor en mapunzugun: "Mari Mari, kimelfe".

Los niños y niñas deberán identificar las formas de saludarse durante el día y la noche, es decir usar "mari mari" para el día y "Pun may" para la noche. Así mismo, los niños y niñas deberán distinguir entre los saludos que se usan en el contacto con los adultos y aquellos usados entre pares, pudiendo distinguir entre estos últimos, una mayor cantidad, por ser de tipo informal.

Se sugiere que estos conocimientos sean aprendidos por medio de la práctica y su uso constante, ejemplo de estas actividades son:

- Juegos en los que los niños adquieran diferentes roles y practiquen diferentes tipos de saludos por ejemplo:
 - Mari mari pu peñi, mari pu lamgen
 - Mari mari kom pu che
 - Mari mari kimeltuchefe
 - Mari mari wenüy
 - Mari mari kom pu pichikeche
 - Mari mari nuke; mari mari chaw
 - Mari mari chachay; mari mari papay
 - Pewküleayu; pewküleayiñ, pewkületuayu; pewkületuayiñ.
 - Saludo a las niñas y niños y entre niños
 - Saludo a los jóvenes
 - Saludo a las mujeres y hombres
 - Saludo a la machi - lonko
 - Saludo de hombre a hombre
 - Saludo de hombre a mujer
 - Saludo de mujer a mujer y a hombre
 - Saludo a ancianos y ancianas.

-
- Instalar en el aula, pasillos y corredores afiches o fichas didácticas con diferentes formas de saludos que puedan ser aprendidas por los alumnos y la comunidad educativa en general.
 - Considerar las formas de saludo de las diferentes identidades territoriales: Pehuenches, Lafkenche, Huilliches, etc.
 - Los niños y niñas deberán realizar el *chalintukuwün* y el *pentukuwün*, para eso es necesario que conozcan en *mapunzugun* los nombres de los integrantes de su familia, su edad y su procedencia.

Se considera importante reforzar la idea del saludo como un contenido formativo para el buen actuar de los niños y niñas mapuche, ya que saludar siempre debe hacerse con respeto.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

La evaluación de tipo progresiva, debe contemplar el uso del saludo cotidianamente ya sea en la escuela como entorno directo, como también en la comunidad y en la familia.

Como actividades de evaluación se sugiere:

- Los niños deberán formar parejas o grupos en los que deben mostrar el conocimiento sobre los saludos. Se evaluará las formas correctas de saludos y despedida, así como también las normas de interacción de acuerdo a la persona con las que se están comunicando.

CONTENIDO CULTURAL N° 6: NI REÑMA ÑI KŪZAW KA ÑI MŪLEWE/ EL TRABAJO DE MI FAMILIA Y DONDE VIVE.

Al formar parte de una comunidad, resulta necesario que los niños y niñas conozcan su identidad territorial, parental familiar y comunitaria. De esta manera podrán conocer sus raíces en torno a su procedencia, fortaleciendo su identidad como mapuche.

Conocer los trabajos que desempeñan los diferentes miembros de la comunidad le permitirá conocer mejor la historia de su tierra, su sistema de producción y alimenticio, tecnologías de trabajo de la tierra y sobre construcción de herramientas de trabajo, relacionando los trabajos con los diferentes espacios territoriales.

El rescate de las raíces ancestrales tales como, historia, parentesco, idioma, costumbres, valores y normas culturales, les permitirá conocer su construir su identidad personal y comunitaria, porque de esa forma se fortalece su sentido de pertenencia a un lugar determinado y se refuerzan los valores familiares y la importancia de las jerarquías familiares y comunitarias.

Se sugiere que en el espacio escolar se transmita este conocimiento a través de la observación de las actividades agrícolas de su comunidad y las relaciones que se han establecido entre las familias a partir de estos trabajos, respetando siempre las tradiciones y manteniendo relaciones de cordialidad y confianza entre la escuela y la comunidad.

En este sentido, se propone que los miembros de la comunidad participen narrando historias de la comunidad, cuentos y situaciones referentes a este contenido, asumiendo un rol primordial en la transmisión y evaluación de estos aprendizajes.

Se sugiere que la familia adquiera un rol activo en la recuperación de la cultura. Para esto se propone hacer un trabajo en conjunto con los padres, para reforzar en el hogar los

conocimientos adquiridos en el espacio escolar y que en algunas comunidades se encuentran perdidos.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Como actividad de evaluación se propone que:

- Los niños puedan exponer oralmente lo observado en las visitas a la comunidad, referente a los trabajos comunitarios y las relaciones de cooperación que se establece entre las familias.
- Conversen y compartan en grupos, los conocimientos referidos a los trabajos comunitarios y las relaciones de parentesco.
- Evaluar su participación en las diferentes actividades comunitarias tanto de la comunidad como del espacio escolar.

CONTENIDO CULTURAL N° 7: MAPUCHE EPEW KA KIMWIRIN/ CONOCIMIENTO DEL EPEW Y SU ESCRITURA

El Epew es una forma directa de traspasar ó transmitir la cultura mapuche, porque entrega elementos culturales referentes para que los pichikeche identifiquen las identidades de cada territorio según las características de los epew.

Los epew tienen una estructura básica a través de la cual se transmiten los mensajes referidos a la formación de los niños y niñas mapuche, esta estructura contempla los personajes, que son animales; el ambiente y las reflexiones que surgen posteriormente de su relato. Así mismo, antiguamente se consideraba el fogón como punto de reunión en el que se transmitían los conocimientos respecto al epew, actualmente se debe considerar un ambiente que reproduzca la calidez y respeto que se da en el entorno familiar.

Como elementos culturales que se transmiten a través de los epew se deben considerar: normas de saludo, formas de relaciones entre las personas y su entorno, respeto hacia la naturaleza y hacia los hombres y pautas de comportamiento para la interacción en la comunidad.

SUGERENCIA DE ACTIVIDADES

A modo de actividades de aprendizaje se sugieren:

- Investigaciones que recopilen epew de la comunidad y de otras identidades territoriales, para que más tarde puedan ser comentadas en la clase. Así mismo se sugiere crear un concurso literario a nivel nacional, que permita recopilar epew como material didáctico para ser abordado en el espacio escolar.
- Identificar epewtufe en la comunidad para que junto a los educadores tradicionales, fütakeche y profesores que conocen epew puedan comentarlos en la clase.
- Mediante la dramatización se usarán instrumentos musicales, vestuarios y escenografía que les permitan contar los epew al grupo curso y adquirir conocimientos respecto a los elementos culturales anexos que sirven de apoyo.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación se propone considerar:

- Evaluación de proceso para identificar los avances de los niños y niñas respecto a los conocimientos de la lengua y la implementación de este contenido, para esto es necesario que el docente lleve una bitácora.
- Representaciones de Epew conocidos, para evaluar la comprensión de su contenido.
- Realización de Nüxam grupal para analizar los Epew, en cuanto a su contenido y enseñanza.
- Evaluación oral por parte del educador tradicional, acerca de los aprendizajes adquiridos.

CONTENIDO CULTURAL N° 8: *ANTU PUN EGU / DIA Y NOCHE*

El inicio del día comienza a las 05 ó 6 de la mañana con la claridad y los primeros rayos del Sol. A esa hora se manifiesta la energía y los buenos espíritus para comenzar a trabajar. Al bajar el sol abundan las malas energías y los malos espíritus.

Los conocimientos culturales mapuche son relevantes de transmitir, ya que identifican la espiritualidad del pueblo mapuche, representada a través de su relación con el día y la noche.

El conocimiento mapuche estructura el día, pensando en las energías positivas que ofrece, es decir:

- La salida del sol dará inicio a la jornada de vida y trabajo en la comunidad.
- Al medio día ocurre la alimentación y la conversación en familia
- En la tarde cuando se finaliza la faena y comienzan a regresar a casa ocurre el encuentro familiar
- En la noche la jornada finaliza y se da inicio al descanso.

SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE

- Se sugiere que el niño y la niña reconozcan los tiempos desde el conocimiento mapuche, diferenciando actividades que se realizan durante el día, identificando las diferentes comidas del día, entre otras; por medio de secuencias, fichas didácticas, dibujos, etc.
- Exposiciones personales y grupales sobre las actividades que realizan durante las diferentes etapas del día, tanto a nivel individual, como también a nivel familiar y comunitario.
- Observar en la comunidad las diferentes actividades que realizan sus miembros.
- Establecer comparaciones entre las actividades que realizan los niños que habitan en la ciudad y los que habitan en el campo.
- Se sugiere que el docente pueda explicar este contenido a partir del kugxùn como instrumento didáctico facilitador de este aprendizaje.

-
- Observar los fenómenos naturales que ocurren en su entorno y reflexionar acerca de las incidencias de estos fenómenos en la vida de las personas
 - Uso del mapunzugun(mapuche zugun, che zugun, etc) para describir las diferentes actividades de la cotidianidad.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugiere evaluar el aprendizaje de los niños por medio de situaciones prácticas en las que expongan sus conocimientos acerca de la organización del tiempo, desde el conocimiento mapuche.

Ejemplo de estas actividades son:

- Actividades en las que creen un calendario de actividades durante el día y la noche.
- Actividades en las que creen un reloj para identificar los diferentes periodos del día, exponiendo las características de cada periodo desde el conocimiento mapuche y las actividades que realizan en forma individual y colectiva, como familia y comunidad.
- Diferenciar en fichas didácticas las actividades del día y las actividades que se realizan durante la noche haciendo uso del mapunzugun.
- Evaluar las exposiciones por parte de los alumnos y alumnas, de las actividades realizadas durante el día y durante la noche, tanto a nivel colectivo como también a nivel individual.

CONTENIDO CULTURAL N° 9: MAPUCHE WENHÜYKAWÜNH/ CÓMO HACER UN AMIGO DESDE EL CONOCIMIENTO MAPUCHE.

Desde el conocimiento mapuche la alimentación resulta fundamental para entablar lazos de amistad, ya que toda reunión o encuentro contempla abundante alimentación, situación que también es observable en las diferentes ceremonias.

La alimentación propicia el diálogo, el conocimiento, la reflexión, la organización de las actividades diarias y la creación de lazos de confianza entre quienes se encuentran en la reunión. En este sentido, su función será fundamental durante el proceso de socialización y afianzamiento de los vínculos parentales.

SUGERENCIA DE ACTIVIDADES

La alimentación contempla principios comunitarios de afecto, cariño agrado, que deben ser abordados como principios formativos en los niños y niñas mapuche, para esto se sugieren las siguientes actividades:

- Hacer convivencias escolares en las que los niños identifiquen la alimentación como elemento necesario dentro de las prácticas sociales mapuche.
- Diálogos entre el educador tradicional y los niños en torno a lo que constituye la alimentación para el pueblo mapuche.
- Réplicas de las formas de convivencia que se dan a nivel familiar y comunitario, en el espacio escolar.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugieren las siguientes actividades de evaluación:

- Observación directa del educador tradicional y/o profesor en un xawün donde participen los niños y que contemple la elaboración y posterior degustación de los alimentos. En esta actividad, se deberá evaluar el uso del mapuzugun para la presentación de los alimentos y el comportamiento adecuado en un xawün de estas características.
- Evaluar el uso de la oralidad, con presencia de kimche de la comunidad, en las diferentes actividades.
- Evaluar cualitativamente la formación de lazos de hermandad en el espacio escolar, por medio de la alimentación.

CONTENIDO CULTURAL N° 10: KIMCHE KIMÜN/CONOCIMIENTO DE PERSONAS SABIAS.

Las principales normas de comportamiento social y cultural en contexto mapuche, están basadas en las tradiciones, ceremonias, autoridades tradicionales y espacios sagrados dentro de su lof mapu.

Para la adquisición del mapuche kimün, es necesario desarrollar en los niños y niñas mapuche ciertas habilidades y facultades que consideren la observación, el diálogo, el respeto, la fraternidad y la valoración de los mayores en el proceso de formación de las generaciones jóvenes.

SUGERENCIA DE ACTIVIDADES:

En cuanto a las formas de enseñanza, desde el conocimiento mapuche se sugiere considerar lo siguiente:

- Abordar el principio de "Ragjante feleaymi" que considera como comportarse durante los diferentes tiempos del día, este principio puede ser abordado a través de diferentes situaciones en las que los niños y niñas demuestren el buen actuar.
- Se pueden desarrollar diferentes ulkantun, teniendo en cuenta que en los juegos siempre existe control sobre el comportamiento de los niños y niñas mapuche, no se les deja libres por el miedo a las enfermedades sociales y culturales.
- Abordar los conocimientos respecto a la familia extendida mapuche, considerando la participación de sus integrantes en las actividades escolares.
- Considerar dentro de los contenidos formativos, los 4 principios hacia los que se orienta la formación norche kimche, kúmeche y newenche.
- Considerar a los ülkantufe en el espacio escolar dentro de las actividades de enseñanza aprendizaje, para desarrollar en los niños y niñas

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugiere una pauta de observación de conducta del niño y la niña mapuche, a fin de registrar si actúa de acuerdo a las pautas de conductas propias del mapuche kimün.

A través del nūxam o conversación se evalúan los conocimientos que maneja el niño y la niña mapuche así mismo, en esta conversación se evalúa el comportamiento actitudinal de los niños y niñas, observable a través de habilidades sociales que se expresan en indicadores tales como:

- Escuchar al otro con respeto
- Comprender la visión del otro y generar una crítica o reflexión acerca de la postura.

CONTENIDO CULTURAL N° 11: *MAPUNZUGUN WIRIN/ESCRITURA DEL MAPUNZUGUN*

Los textos en mapunzugun necesarios de considerar en la formación de lengua y cultura mapuche en el espacio escolar, son aquellos que rescatan las tradiciones y orígenes de la cultura.

Así mismo, se deben considerar los textos que contengan palabras y frases relacionadas con nombres de objetos cotidianos y frases cortas de saludos y despedida. Es importante que estos textos consideren nombres de elementos de la naturaleza, animales, aves, insectos, árboles, plantas, hierbas medicinales, flores, astros, lagos, montañas, piedras, nubes, etc.

SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES

Para el aprendizaje de estos contenidos se sugiere:

- Una persona de la comunidad transmita el conocimiento en el espacio escolar. (educador tradicional)
- Actividades que impliquen la internalización del mapunzugun a través de la oralidad, adquiriendo la fonética propia de la lengua, posteriormente este aprendizaje debe considerar la escritura y su vinculación al grafemario azumchefe para finalmente hacer uso de la escritura.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación se contemplan:

- Trabajo grupal, dual e individual que contemple el uso del mapunzugun de manera escrita, las actividades pueden considerar dictado, transcripción al cuaderno de las palabras en mapunzugun escritas en la pizarra y también recopilación de historias de la comunidad para que sean escritas en mapunzugun.

CONTENIDO CULTURAL N° 12: CHUMGECHIGEN TAYIÑ WALLONTUMAPU/CÓMO ES NUESTRO PLANETA.

Los principales elementos del planeta que deben aprender los niños y niñas mapuche son:

- Límites territoriales mapuche, tales como: Nag mapu, wenu mapu, minche mapu, meli wixan mapu.
- Elementos del Nag mapu: La tierra, el agua, el aire, la naturaleza, los animales, el sol, los ríos, los lagos y el mar, entre otros. En este sentido, es importante que los niños conozcan la importancia de los newen /gen de cada elemento presente en la naturaleza.
- Diferentes tipos de organización del Wallontumapu dependiendo del territorio, y del ciclo del tiempo.

CONTENIDO CULTURAL N° 13: RULPAZUGUNKANTUN/PRONUNCIACIÓN

Se considera que el uso de la lengua es fundamental en la definición del ser mapuche, ya que la lengua indica identidad. A través de la expresión oral en idioma mapuche, las personas muestran su procedencia territorial, es decir marcan su identidad territorial y lingüística.

Señalan que es importante que los niños adquieran estas habilidades y competencias, debido a que es urgente y necesario que se reviva el idioma, la cultura en plenitud, en este caso, son los niños los actores más indicados para desarrollar el idioma y fortalecer la identidad, sin perder de vista que además es necesario conocer y participar de los cambios tecnológicos que muestra la modernidad.

Por otra parte señalan que las personas que deben transmitir estos conocimientos son:

- Los azelchefe
- Los kimche mapuche (a través del ngütramtun)
- Los Educadores Tradicionales
- Los docentes
- Los alumnos que están más avanzados en saberes mapuche

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN:

Se evalúa los aprendizajes, hablando y escribiendo, respetando los fonemas propios del idioma mapuche según el territorio en el que pertenece, además los niños deben aprender discursos y manifestarlos, tales como el chalin, el pentukun. Estas prácticas se pueden hacer frente a sus compañeros, frente a los kimche, a los educadores, tanto en la familia, en la comunidad, en la escuela

2 SEMESTRE

CONTENIDO CULTURAL N° 1: WERKEN/MENSAJERO Y MEDIADOR ENTRE EL LOGKO Y LA GENTE.

De acuerdo a los discursos recogidos en las jornadas de consulta con el Pueblo Mapuche, el werken cumplirá el rol de establecer la interacción entre las comunidades. En este sentido deberá cumplir con habilidades dialógicas y de oratoria que le permitan convocar y comunicar a las diferentes actividades ceremoniales y culturales de la comunidad.

Según los entrevistados, el werken debe tener conocimiento cultural mapuche, competencias memorísticas, capacidad oratoria y físicamente debe ser ágil y valiente.

SUGERENCIA DE ACTIVIDADES

Se sugiere trabajar en conjunto con la comunidad por ejemplo, invitando a un werken a la escuela para que explique a los niños y niñas su labor dentro de la comunidad o también, se puede visitar el hogar de un werken para que relate su rol dentro de la comunidad.

A continuación se presenta un ejemplo de actividad:

- Preparar al werken en torno al rol que debe cumplir en la comunidad y las características de su labor. Este werken será escogido por el grupo curso y deberá cumplir con el perfil.
- El grupo curso deberá elaborar un mensaje como por ejemplo una invitación formal a la comunidad, no escrita, para una actividad en el colegio.
- El mensaje deberá llevar este mensaje a las autoridades de la comunidad y hacer extensiva la invitación a todos sus miembros.
- Se reflexiona sobre los pasos que siguió el werken para alcanzar sus objetivos.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugiere que para la evaluación sean consideradas experiencias prácticas, en las que los niños y niñas puedan demostrar, mediante sus acciones los aprendizajes adquiridos. Por otra parte, se sugiere que la comunidad participe activamente en esta instancia definiendo formas de evaluación propias del entorno comunitario.

CONTENIDO CULTURAL N°2: LOF MAPU/ESPACIO TERRITORIAL BÁSICO.

Dentro del Lof mapu, se encuentran diferentes espacios de carácter sociocultural y también natural. Entre los espacios sociocultural el principal será el Ñgillatuwe. Este espacio de oración, es recurrentemente usado para realización del Gijatun. Otros espacios de encuentro serán:

- Ruka: lugar de encuentro familiar
- Paliwe: lugar de encuentro comunitario, donde se realiza el juego del palin.

Por otra parte, la observación del espacio físico le permite a los niños y niñas reconocer los elementos que se encuentran en su *LOF*, tanto los elementos físicos, como los árboles, ríos, cerros, etc.; como también aquellos elementos culturales en los que aprenden normas de la comunidad.

SUGERENCIA DE ACTIVIDADES

Como actividades se propone motivar a los niños y niñas a observar el entorno, para de esta forma identificarse con su comunidad y con el espacio natural en que ella se emplaza. Una de las actividades que se propone, es la realización de una maqueta representativa de su comunidad, en la que expongan los espacios ceremoniales y naturales más relevantes. También se pueden representar actividades ceremoniales propias de su comunidad.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación se propone que los niños y niñas utilicen la observación para identificar los elementos naturales y culturales que se encuentran en su Lof. Se considera importante que los niños y niñas sean medidos en sus aprendizajes, de acuerdo a pautas de observación y registros en los que señalen el conocimiento de su entorno.

CONTENIDO CULTURAL N° 3: MAPU KA LHAFKEN ÑI WULKEN/ LO QUE PROVEE LA TIERRA Y EL MAR.

En torno a las prácticas de recolección que utiliza el hombre en su interacción con el mar y con el espacio terrestre, se considera primordial que los niños y niñas comprendan la alimentación que entrega la naturaleza, como un elemento vital de supervivencia.

Para generar una correcta interacción entre la naturaleza y las personas, estos últimos deben actuar siempre con respeto. Este respeto debe estar expresado en cada una de sus interacciones, por ejemplo pedir permiso cuando se extraen alimentos o hierbas, agradecer estos alimentos una vez que son extraídos y también saludar y despedirse de los espacios en los cuales se recogen alimentos o hierbas.

SUGERENCIA DE ACTIVIDAD

Como sugerencia de actividad se propone que los niños y niñas puedan ilustrar y reunir alimentos nombrados en clase y preparar degustaciones, para que todos puedan probar y conocer los alimentos que algunas familias recogen comúnmente. En este sentido, es beneficioso que los niños y niñas identifiquen los alimentos que son recolectados en su comunidad y establezcan comparaciones con los recogidos en otros sectores, identificando los factores geográficos y climáticos que influyen en su crecimiento.

Por otra parte, para los niños que se encuentran viviendo en la ciudad, es posible que el educador tradicional explique los diferentes alimentos que son recolectados en el Lof y que a partir de esta información los niños puedan conseguirlos en diferentes centros de abastecimiento para su preparación y degustación.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugiere evaluar actividades prácticas en las que el profesor y/o educador tradicional puedan medir, mediante indicadores de observación, el actuar de los niños y niñas mapuche en experiencias de recolección.

CONTENIDO N°4: PENTUKUN/SALUDO

Desde el conocimiento mapuche existen diferentes tipos de saludo, los entrevistados consideran que entre los saludos que deben conocer los niños y niñas de siete años, se encuentran el Chalin y el Pentukun.

El primero es un saludo de tipo protocolar y el segundo será un saludo que comprende afectividad.

Los entrevistados sugieren que en el espacio escolar se aborden las dos formas de saludo, explicando el sentido que tienen dentro de la interacción social mapuche.

SUGERENCIA DE ACTIVIDAD

Como sugerencia de actividad se propone que en el patio del colegio los niños y niñas recreen estas formas de saludo, ejemplificando sus especificaciones según rango etario (ancianos de la comunidad y familia) y según status (autoridad mapuche, logko, machi, zugumachife, entre otros)

Es importante que este conocimiento lo incorporen como una práctica permanente en su actuar, no sólo en el espacio escolar, sino también en diferentes actividades de interacción con la comunidad. Para estas acciones será relevante la evaluación cualitativa que pueda hacer la misma comunidad sobre la participación de los niños en las diferentes ceremonias del Lof.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se propone que los profesores y los educadores tradicionales, generen actividades prácticas en la comunidad en las que visualicen los aprendizajes de los niños por medio de pautas de observación en las que demuestren los aprendizajes.

CONTENIDO N° 5: MAPUCHE ÜYTUN KA TUVÜN / NOMBRES MAPUCHE Y SU PROCEDENCIAS

Cada apellido es territorial, de un Lof, tiene su identidad y sentido. De esta forma, los niños deben aprender que sus apellidos están relacionados con los elementos de la naturaleza y que para entender su origen y significado deben desarrollar su Meli folil tuwün/ Cuatro ascendencias familiares. Esta acción también es posible de desarrollar con niños que no son mapuche, construyendo su meli folil tuwün con sus cuatro ascendencias familiares.

Para reconstruir su identidad comunitaria y territorial, los niños deberán investigar la historia de su Lof, las familias más antiguas y las más contemporáneas, reconociéndose como parte de este espacio territorial y estableciendo redes sociales a partir de los apellidos.

Una muestra gráfica de este conocimiento, es la construcción de un esquema, mapa y/o maqueta de su lof en la cual expongan el recorrido que hizo su familia para asentarse en esa comunidad.

SUGERENCIA DE ACTIVIDADES

Este conocimiento debe ser transmitido a través de la familia y con la ayuda del kimeltuchefe.

Es necesaria la investigación sobre las principales familias del Mapu (las más antiguas) y su procedencia territorial.

En este caso es importante utilizar como apoyo mapas y maquetas que ejemplifiquen la antigua estructura del territorio. Así mismo, se debe contemplar el kuyfi Nüxam sobre la conformación y poblamiento de las distintos mapu, para esto el apoyo de los kimche (sabios) y de los Futakeche (ancianos) será esencial.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

Se sugiere relacionar el conocimiento con el entorno, con exámenes de diálogo de uso común. Así mismo, se sugiere que los niños y las niñas reconstruyan un esquema o mapa de su Lof identificando en el los trayectos que realizaron sus familias para asentarse en esos territorios.

Finalmente, para usar el mapunzugun se sugiere que los niños comiencen a nombrar los territorios recordando los relatos que ha escuchado en ellos, nombrar las familias y usar los conceptos de tuwün y küpan, para referirse a los aspectos ligados a la territorialidad y relaciones parentales.

CONTENIDO CULTURAL N°6: KOLLOGTUN/ DISFRAZ.

Para abordar este contenido, la representación de los epew será una buena forma de comprender el sentido del disfraz como acción lúdica que facilita el aprendizaje de los contenidos culturales y que ofrece un escenario para el uso de la lengua.

En ese sentido los entrevistados proponen que cada ser vivo tiene su espíritu que conforma la naturaleza y que se une cumpliendo una función desde el más pequeño hasta el más adulto, de esta manera nacen los apellidos que reflejan el espíritu y las características de estos animales.

Los animales en los epew adquieren características de las personas y realizan actos que tiene que ver con la convivencia entre las personas y la naturaleza, dejando un mensaje de enseñanza y transmisión de las normas de comportamiento.

SUGERENCIA DE ACTIVIDADES

Como sugerencia de actividad para el espacio escolar se propone que participe gente experta en el conocimiento del epew, los cuales podrán ser transmitidos a los niños y a las niñas del espacio escolar, identificando el mensaje de comportamiento que esperan sea conocido por las futuras generaciones.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Para evaluar el contenido de disfrazarse con sentido, los entrevistados sugieren considerar contextos, tales como diálogos, historias y cuentos que les permita representar su contenido usando disfraces para caracterizar a los personajes.

Finalmente, se debería evaluar la recopilación de los epew como una forma de reconstruir la memoria histórica de la comunidad.

CONTENIDO CULTURAL N°7: MAPU KA MAPUCHE TXIPANTU / ESPACIO Y TIEMPO.

Los entrevistados consideran que en este contenido es relevante la comprensión del sentido que cada estación del año trae sus ciclos naturales de reproducción, siembra, cosecha y descanso de la tierra.

Se debe conocer cómo influye el cambio de cada etapa en el proceso reproductivo de todos los seres vivos incluido el ser humano; los cuidados que se debe tener, los trabajos que son propios de cada época, entre otros.

SUGERENCIA DE ACTIVIDADES

Se sugiere que este contenido sea abordado en el espacio escolar, con personas de las comunidades que tengan conocimientos acerca del manejo de la tierra, complementándose con personas capacitadas en universidades, etc.

A este contenido, es necesario darle una dimensión práctica por lo que es necesario vincularlo con las actividades cotidianas que se realizan en el hogar durante el año, teniendo en cuenta los diferentes ciclos que se van observando.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

A través del proceso reproductivo de las plantas, semillas, animales, entre otros, se puede evaluar las reflexiones que los niños extraen sobre la influencia de cada época del año. Esta reflexión les permite a los niños y niñas reconocer su entorno, analizando las diferentes interacciones que tiene la naturaleza entre sí y el hombre con la naturaleza, para proteger y cuidar estas relaciones.

Se sugiere además que los niños puedan realizar una observación directa, de manera permanente sobre su entorno, siendo evaluada por medio de indicadores que permitan registrar esta habilidad.

CONTENIDO CULTURAL N°8: YAFÚTUN/ COMER, ALIMENTARSE.

El concepto alimentarse en mapuzugun usa diferentes palabras, según sea el alimento y la situación. Es importante considerar que toda reunión o encuentro mapuche, se complementa con abundante alimentación, a través de esta se favorece la socialización y el afianzamiento de los vínculos parentales y de amistades. Así mismo, para el mapuche es importante que la alimentación sea natural es decir, con alimentos frescos, como las hortalizas, frutas y verduras, carne y productos lácteos de la propia fabricación.

Toda reunión o encuentro mapuche se complementa con abundante alimentación, y también esto se observa en todas las ceremonias, ya que con la alimentación se favorece la socialización y se afianzan los vínculos parentales y de amistad.

SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES

En el espacio escolar, además de replicar las convivencias que se dan en el espacio social y comunitario mapuche, se debe reconocer el valor nutricional de los alimentos mapuche, asumiendo que la posición de los alimentos no saludable es cada vez mayor en la sociedad contemporánea, en este sentido se sugiere considerar las formas de preparación y conservación de los alimentos desde la cultura mapuche. Acción en la que pueden involucrarse todos los miembros de la comunidad, por medio de actividades de este tipo.

SUGERENCIA DE EVALUACION

Para la evaluación se sugiere que los niños puedan preparar estos alimentos y que compartan con la comunidad, para de esta manera establecer un contexto en el que por medio de la interacción adquieran aprendizaje, como instrumentos de evaluación se podrá considerar el registro de las actividades de los niños considerando pautas que refieran a las habilidades y competencias desarrolladas en estas instancias de convivencia.

CONTENIDO CULTURAL N° 9: KAWINTUN/ FIESTA, CELEBRACIÓN.

Desde el conocimiento mapuche, los principales espacios de participación en la comunidad son las ceremonias, los actos culturales y eventos a nivel familiar y comunitario. En la actualidad, ha vuelto a cobrar importancia el We xipantü que se efectúa en el espacio escolar, urbano y también comunitario.

Los entrevistados consideran que son importantes los espacios de participación para los niños y niñas ya que desde temprana edad comienzan a familiarizarse con las pautas y normas socioculturales mapuche, permitiéndole también reencontrarse con su lengua ancestral.

SUGERENCIA DE ACTIVIDADES

En el espacio escolar se sugiere que sean abordados los conocimientos referidos al Xafkintun y Mizawün con gente preparada y comprometida con los conocimientos ancestrales. En este sentido, deberán invitar a gente que conozca, ya sea kimche o autoridades tradicionales para que puedan apoyar en la actividad tanto en su realización en el espacio escolar, como también en el espacio comunitario.

Si la comunidad ha perdido la práctica de estas actividades culturales, se deberá incentivar la recuperación de estas prácticas pidiendo el apoyo de las familias y de los integrantes de la comunidad.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Se sugiere que la observación de la participación de los niños y niñas en las actividades de celebración comunitarias, permitirán identificar el aprendizaje de los elementos que comprenden el contenido. Por ejemplo: se podrá observar las prácticas de normas de comportamiento, participación y colaboración en la actividad, preparación, etc. Para esto es

necesario especificar el rol que tendrá cada niño en la actividad, para que al finalizar haya sido posible observar si efectivamente cumplió con la tarea encomendada.

CONTENIDO CULTURAL N°10: RULPAZUGUAIÑ MAPUZUGUN MEW / REPRODUCIR PALABRAS EN MAPUZUGUN.

Al ser este un contenido propio de la lógica escolar, en la que se inserta el sector de lengua indígena, los entrevistados se refirieron a cómo debe ser abordada la lectura y la escritura en lengua indígena en el espacio escolar. Frente a esta pregunta, los entrevistados plantearon que como una asignatura más, ya que de esta manera se valoriza la cultura indígena y se otorga un espacio relevante dentro del espacio escolar.

Por otra parte, expresan que las actividades deben ser de tipo iniciales, ya que en muchos de los espacios educativos se encuentran niños y niñas mapuche que no tienen como primera lengua la lengua mapuche, situación que podría provocar dificultades en su aprendizaje. En este sentido, no debería ser prioridad que los niños y las niñas aprendan a leer y a escribir en mapuzugun, sino más bien que aprendan a hablar sus primeras palabras en la lengua.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

Trabajar de manera grupal, dual e individual guías y hojas de trabajo con escritura de palabras ya sea al dictado copiado o nominando objetos, sugieren como importante que los niños y las niñas, aprendan de manera lúdica para que sientan interés por el conocimiento indígena y por su expresión oral y escrita.

CONTENIDO CULTURAL N°11: WIÑOL TXIPANTU/ RETORNO DE UN NUEVO AÑO, CICLO.

De acuerdo a los discursos recogidos, los mapuche celebran el retorno del sol, en el invierno. “El sol regresa a un paso de gallo”, decían nuestros antepasados.

Al regresar el sol se renueva la vida de la tierra, nacen nuevos animales, pájaros, pollos, nacen las plantas, todo vuelve a renacer. Nosotros como somos hijos de la tierra, también recibimos nueva fuerza. En este periodo se marca la renovación cíclica natural de la tierra y espiritual de cada mapuche renovándose las relaciones intrínsecas con la madre tierra. En este sentido el wiñol xipantü es esencial dentro del conocimiento indígena, ya que marca la renovación cíclica natural de la tierra y espiritual de cada hombre y mujer mapuche, así como también actúa sobre los seres que habitan el espacio territorial mapuche.

Finalmente el wiñol xipantü, renueva el cuerpo, el espíritu y la relación intrínseca con la madre tierra.

SUGERENCIA DE ACTIVIDADES

Para abordar este contenido en el espacio escolar, se sugiere considerar la participación de los miembros de la comunidad, que se encuentren preparados con el saber y conocimiento mapuche es decir, kimeltuchefe, kimche, fütake che.

Se recomienda que la escuela organice o apoye a la comunidad en la organización de actividades en las que se celebre el wiñol xipantü, estableciendo un trabajo conjunto entre la comunidad y la escuela.

Es importante que los niños aprendan de manera vivencial, los conocimientos propios de esta celebración.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN

Se sugiere que se evalúe a través de una pauta de observación de la participación de los niños en las actividades propias de esta celebración tanto a nivel comunitario como escolar.

CONTENIDO CULTURAL N°12: WIRIKANTUN/ EJERCICIO DE ESCRITURA.

Al ser este un contenido propio de la lógica no mapuche, representado en el espacio escolar, se consideró necesario consultar a los entrevistados sobre la forma en que debe ser incluida la comunidad al abordar el conocimiento de la escritura. En este sentido, expresaron que la participación de la comunidad será por medio de las investigaciones y tareas referidas al conocimiento mapuche, ya que señalan, el conocimiento que se transmita en el espacio escolar debe estar contextualizado a la identidad propia de cada espacio territorial.

La comunidad en conjunto con los niños, deberá definir un sistema de escritura apropiado a su realidad, para comenzar a mantener y reproducir el conocimiento mapuche a través de la lecto escritura.

SUGERENCIA DE EVALUACIÓN

Como sugerencia de evaluación se señalan los exámenes escritos, ya sea a través de la escritura de palabras y frases sueltas como también la transcripción y traducción de textos significativos breves como epew y apropiados a su edad.